

Dr. Klaus H. Schmidt

List of Publications

BOOKS [25]

1. Monographs, Essay Collections, and Critical Editions [8]

- Ernst, Jutta, Sabina Matter-Seibel, and Klaus H. Schmidt, eds. *Revisionist Approaches to American Realism and Naturalism*. American Studies – A Monograph Series 284. Heidelberg: Winter, 2018. [304 (xxi + 283) pp.]
- Bardeleben, Renate von, Sabina Matter-Seibel, and Klaus H. Schmidt, eds. *American Multiculturalism and Ethnic Survival*. Mainzer Studien zur Amerikanistik 59. Frankfurt: Lang, 2012. [279 (xviii + 261) pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. Renate von Bardeleben. *Engaging Dreiser*. American Studies – A Monograph Series 192. Heidelberg: Winter, 2010. [325 (xiv + 311) pp.]
- Schmidt, Klaus H. (with Lee Ann Draud and James L. W. West III), textual ed. Theodore Dreiser. *A Traveler at Forty*. Ed. Renate von Bardeleben. The Dreiser Edition. Gen. ed. Thomas P. Riggio. Urbana: U of Illinois P, 2005 (c2004). [991 pp.]
- Schmidt, Klaus H., and Fritz Fleischmann, eds. *Early America Re-Explored: New Readings in Colonial, Early National, and Antebellum Culture*. New York: Lang, 2000. [2nd (paperback) edition. New York: Lang, 2002.] [599 pp.]
- Schmidt, Klaus H., and David Sawyer, eds. *Blurred Boundaries: Critical Essays on American Literature, Language, and Culture*. Frankfurt: Lang, 1996. [254 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. *Flip Sides: New Critical Essays on American Literature*. Frankfurt: Lang, 1995. [140 pp.]
- Schmidt, Klaus H. *"The Outsider's Vision": Die Marginalitätsthematik in ausgewählten Prosatexten der afro-amerikanischen Erzähltradition. Richard Wrights Native Son, Toni Morrisons Sula und John Edgar Widemans Reuben [The Theme of Marginality in Selected Prose Works of the Afro-American Literary Tradition]*. Diss. U Mainz, 1993. Mainzer Studien zur Amerikanistik 28. Frankfurt: Lang, 1994. [364 pp.]

2. Translations [7]

- Schmidt, Klaus H., and Ulrike E. Köstler, trans. Joe Bageant. *Auf Rehwildjagd mit Jesus: Meldungen aus dem amerikanischen Klassenkampf*. Mainz: VAT, 2012. Trans. of *Deer Hunting with Jesus: Dispatches from America's Class War*. New York: Crown, 2007. [Essay Collection] [360 pp.]
- Schmidt, Klaus H., trans. Richard Palliser, Glenn Flear und Jelena Dembo. *Gefährliche Waffen – Königsindisch*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Dangerous Weapons – The King's Indian*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2009. [Monograph on Opening Theory/Chess] [304 pp.]
- Schmidt, Klaus H., trans. Richard Palliser, John Emms, Chris Ward und Gawain Jones. *Gefährliche Waffen – Benoni und Benkö*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-EuroChess, 2009. Trans. of *Dangerous Weapons – London*: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2008. [Monograph on Opening Theory/Chess] [302 pp.]

- Schmidt, Klaus H., trans. James Vigus. *Slawisch für Schwarz und Weiß*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-EuroChess, 2009. Trans. of *Play the Slav*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2008. [Monograph on Opening Theory/Chess] [256 pp.]
- Schmidt, Klaus H., trans. Juri Lapschun und Nick Conticello. *Sokolski für Schwarz und Weiß*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-EuroChess, 2009. Trans. of *Play 1 b4!*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2008. [Monograph on Opening Theory/Chess] [187 pp.]
- Schmidt, Klaus H., trans. Andrej Wolokitin und Wladimir Grabinski. *Perfektionieren Sie Ihr Schach*. London: Gambit Publications, 2008. Trans. of *Perfect Your Chess*. London: Gambit Publications, 2007. [Puzzle Book for International Masters/Chess] [192 pp.]
- Schmidt, Klaus H., trans. Sverre Johnsen und Vlatko Kovacevic. *Gewinnen mit dem Londoner System*. London: Gambit Publications, 2007. Trans. of *Win with the London System*. London: Gambit Publications, 2005. [Monograph on Opening Theory/Chess] [208 pp.]

3. Edited Translations [10]

- Schmidt, Klaus H., ed. IM Dirk Poldauf, trans. Timothy Taylor. *Aljechin-Alarm!*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2011. Trans. of *Alekhine Alert!*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2010. [Monograph on Opening Theory/Chess] [320 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. FM Johannes Fischer, trans. Cyrus Lakdawala. *Geheimwaffe Londoner System*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2011. Trans. of *Play the London System*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2010. [Monograph on Opening Theory/Chess] [288 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. GM Henrik Teske, trans. Jovanka Houska. *Eröffnungsreihe STARTING OUT – Skandinavisch*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Starting Out – The Scandinavian*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2009. [Monograph on Opening Theory/Chess] [336 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. FM Johannes Fischer, trans. Johan Hellsten. *Sizilianisch – Kan-Variante: Ein dynamisches und flexibles Repertoire für Schwarz*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Play the Sicilian Kan: A Dynamic and Flexible Repertoire for Black*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2008. [Monograph on Opening Theory/Chess] [352 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. IM Dirk Poldauf, trans. Richard Palliser. *Eröffnungsreihe STARTING OUT – Der Trompowsky-Angriff*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Starting Out – The Trompowsky Attack*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2009. [Monograph on Opening Theory/Chess] [288 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. FM Johannes Fischer, trans. Timothy Taylor. *Bird-Eröffnung: Eine umfassende Einführung in ein unterschätztes und dynamisches System für Weiß*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Bird's Opening: Detailed Coverage of an Underrated and Dynamic Choice for White*. Everyman Chess Series. London:

Everyman Chess-Gloucester Publ., 2005. [Monograph on Opening Theory/Chess] [240 pp.]

- Schmidt, Klaus H., ed. IM Dirk Poldauf, trans. Richard Palliser, Colin McNab und James Vigus. *Gefährliche Waffen – Pirc und Moderne Verteidigung*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Dangerous Weapons – The Pirc and Modern*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2009. [Monograph on Opening Theory/Chess] [239 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. FM Johannes Fischer, trans. Nigel Davies. *Gewinnen mit Katalanisch*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess, 2010. Trans. of *Play the Catalan*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2009. [Monograph on Opening Theory/Chess] [202 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. IM Dirk Poldauf, trans. Richard Palliser, Tony Kosten und James Vigus. *Gefährliche Waffen – Flankeneröffnungen*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess-EuroChess, 2009. Trans. of *Dangerous Weapons – Flank Openings*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2008. [Monograph on Opening Theory/Chess] [267 pp.]
- Schmidt, Klaus H., ed. GM Henrik Teske, trans. Richard Palliser. *Eröffnungsreihe STARTING OUT – Geheimnisse des offensiven Damenbauern*. Everyman Chess Series. Klaus H. Schmidt, Deutscher Redakteur/German Series Editor. London: Everyman Chess-EuroChess, 2009. Trans. of *Starting Out – d-Pawn Attacks*. Everyman Chess Series. London: Everyman Chess-Gloucester Publ., 2008. [Monograph on Opening Theory/Chess] [304 pp.]

ARTICLES, ESSAYS, AND BOOK REVIEWS [58]

- Schmidt, Klaus H. "Excess and A New Pornographic Imagination: Escalations of Neonaturalism in Transnational Visual Culture. Part II: Arrival." *Studies in American Naturalism* 18.2 (2023 [© 2025]): 222-67. Open Access. <https://muse.jhu.edu/pub/17/article/966947/pdf>.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Perspectives on Values: The Network of Satire and Humor, the Tragic and the Absurd, the Grotesque and the Monstrous, Play and Irony, Parody and the Comic Mode*, by Gerhard Hoffmann (Heidelberg: Winter, 2024). *Amerikastudien / American Studies* 70.2 (2025): 239-42. Open Access. <https://amst.winter-verlag.de/data/article/12420/pdf/102502001.pdf>.
- Schmidt, Klaus H., and Marcel Vejmělka. "Sabine Giersberg – Ein Porträt." Johannes Gutenberg-Universität Mainz, 10 August 2025. [12 pp.]. Open Access. <https://seafire.rlp.net/f/d1ae29a551ab4c2ba196/?dl=1>.
- Schmidt, Klaus H., and Marcel Vejmělka. "Sabine Giersberg, Jg. 1964 [– Biogramm]." *UeLEX – Germersheimer Übersetzerlexikon (online)* 3 May 2025. [5 pp.]. Open Access. <https://uelex.de/uebersetzer/giersberg-sabine/>.
- Schmidt, Klaus H., and Marcel Vejmělka. "Sabine Giersberg – Übersetzungsbibliographie." *UeLEX – Germersheimer Übersetzerlexikon (online)* 3 May 2025. [64 pp.]. Open Access. <https://uelex.de/bibliographie/giersberg-sabine-bib/>.
- Schmidt, Klaus H. "Excess and A New Pornographic Imagination: Escalations of Neonaturalism in Transnational Visual Culture. Part I: Departure." *Studies in American Naturalism* 18.1 (2023 [© 2024]): 75-117. [via vpn, campus net, or Uni Mainz login]. <https://research.ebsco.com/c/oejjv/viewer/pdf/cr6qpqgeof>.

- Schmidt, Klaus H. "[Preview & Summary:] Excess and A New Pornographic Imagination: Escalations of Neonaturalism in Transnational Visual Culture. Part II: Arrival." *Studies in American Naturalism* 18.1 (2023 [© 2024]): 118-20.
- Schmidt, Klaus H. "Neonaturalism in Contemporary U.S. Film." *Studies in American Naturalism* 15.1 (2020): 18-48.
- Schmidt, Klaus H. "In Search of Neonaturalism; or, Lost in Translation: Tracing an Elusive Meme in American Literary Criticism and Contemporary U.S. Film – Companion Website." 2020. https://amerikanistik.fb06.uni-mainz.de/files/2020/12/Schmidt_In-Search-of-Neonaturalism-or-Lost-in-Translation_Companion-Website_11_25_2020.pdf.
- Schmidt, Klaus H. "Teaching American Realism in Germany." *The Oxford Handbook of American Literary Realism*. Ed. Keith Newlin. New York: Oxford UP, 2019. 621-47. [electronic version is available at www.oxfordhandbooks.com]
- Schmidt, Klaus H. "Teaching American Realism in Germany: Supplement – Additional Notes and Materials." 2019. https://amerikanistik.fb06.uni-mainz.de/files/2019/10/Schmidt_Teaching-American-Realism-in-Germany_Supplement_9_2019_Final.pdf.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Theodore Dreiser Recalled*, ed. Donald Pizer (Clemson: Clemson UP, 2017). *Studies in American Naturalism* 13.1 (2018): 95-102.
- Ernst, Jutta, Sabina Matter-Seibel, and Klaus H. Schmidt. Introduction. *Revisionist Approaches to American Realism and Naturalism*. Ed. Jutta Ernst, Sabina Matter-Seibel, and Klaus H. Schmidt. American Studies – A Monograph Series 284. Heidelberg: Winter, 2018. vii-xxi.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *The Bloomsbury Encyclopedia of the American Enlightenment*, 2 vols., ed. Mark G. Spencer (New York: Bloomsbury, 2015). *Amerikastudien / American Studies* 62.4 (2017): n. pag. [3 pp.]. Web. https://dgfa.de/wp-content/uploads/Schmidt_62.4.pdf.
- Schmidt, Klaus H., guest expert. "SWR2 Wissen: Arthur Miller – Kritiker des American Way of Life," by Anna Dorothea Schneider. Interview. Recorded on March 17, 2015. Broadcast on October 8, 2015.
- Schmidt, Klaus H. "Review Essay: Edward Watts and David J. Carlson, eds., *John Neal and Nineteenth-Century American Literature and Culture*." *Amerikastudien / American Studies* 59.2 (2014): n. pag. [10 pp.]. Web. [Freely available at www.dgfa.de. Link: <https://dgfa.de/category/reviews/volume-59-2-2014/>]
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Stories of Survival: John Edgar Wideman's Representations of History*, by Ulrich Eschborn (MOSAIC 42. Trier: WVT, 2011). *Amerikastudien / American Studies* 58.1 (2013): 168-71.
- Schmidt, Klaus H. Preface. Renate von Bardeleben. *Engaging Dreiser*. Ed. Klaus H. Schmidt. American Studies – A Monograph Series 192. Heidelberg: Winter, 2010. ix-xiv
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Sisters in Sin: Brothel Drama in America, 1900-1920*, by Katie N. Johnson (Cambridge: Cambridge UP, 2006). *Amerikastudien / American Studies* 54.2 (2009): 258-62.
- Schmidt, Klaus H. "William Hill Brown, Biogramm"; "William Hill Brown, *The Power of Sympathy*"; "Stephen Crane, 'The Open Boat'"; "Arthur Miller, *Timebends*"; "William Gilmore Simms, Biogramm"; "William Gilmore Simms, *The Yemassee*"; "William Gilmore Simms, *The Sword and the Distaff*"; "Tabitha Tenney, Biogramm"; "Tabitha Tenney, *Female Quixotism*." *Kindlers Literatur Lexikon*. 3. Auflage. Hrsg. Heinz Ludwig Arnold. 18 vols. Stuttgart: Metzler, 2009. 3: 226-27; 4: 261; 11: 294-95; 15: 167-69; 16: 156-57. [Electronic version (campus net): www.kll-online.de]

- Schmidt, Klaus H. Rev. of *The Creation of the British Atlantic World*, edited by Elizabeth Mancke and Carole Shammas (Baltimore: Johns Hopkins UP, 2005). *Amerikastudien / American Studies* 51 (2006): 621-26.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Millennial Perspectives: Lifeworlds and Utopias*, edited by Brigitte Georgi-Findlay and Hans-Ulrich Mohr. *Amerikastudien / American Studies* 50.1-2 (2005): 296-99.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Geschichte und Fiktion: Zum Funktionswandel des frühen amerikanischen Romans*, by Oliver Scheiding. *Literaturwissenschaftliches Jahrbuch* 45 (2004): 374-84.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *"Prodigies, anomalies, monsters": Charles Brockden Brown und die Grenzen der Erkenntnis*, by Jörn Glasenapp. *Amerikastudien / American Studies* 47 (2002): 160-62.
- Schmidt, Klaus H. "Resonance, Resistance, Real-Life Encounters: (Narrative) Boundary-Crossing in the Early American Contact Zone. A Research Report on Interethnic Cultural Relations and Revisionary Reading of Black and Indian Autoethnographic Texts." *Investigations into Narrative Structures*. Ed. Christian Todenhagen and Wolfgang Thiele. Frankfurt: Lang, 2002. 281-365.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Negotiations of America's National Identity*, 2 vols., edited by Roland Hagenbüchle and Josef Raab, in collaboration with Marietta Messmer. *Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 34 (2001): 183-86.
- Schmidt, Klaus H. "Jonathan Edwards," "Michael Wigglesworth," "Sarah Kemble Knight." *Metzler Lexikon amerikanischer Autoren*. Ed. Bernd Engler and Kurt Müller. Stuttgart: Metzler, 2000. 210-212; 387-89; 716-18.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Bowing to Necessities: A History of Manners in America, 1620-1860*, by C. Dallet Hemphill. *American Studies in Europe* 45 (September 2000): 32-33.
- Schmidt, Klaus H. "A Scotsman in British America; or, Up Against Provincialism: The Construction of Individual and Collective Identities in Dr. Alexander Hamilton's *Itinerarium*." *Early America Re-Explored: New Readings in Colonial, Early National, and Antebellum Culture*. Ed. Klaus H. Schmidt and Fritz Fleischmann. New York: Lang, 2000. 151-81.
- Schmidt, Klaus H., and Fritz Fleischmann. Introduction. *Early America Re-Explored: New Readings in Colonial, Early National, and Antebellum Culture*. Ed. Klaus H. Schmidt and Fritz Fleischmann. New York: Lang, 2000. 1-30.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *'Friends and Lovers of Virtue': Tugendethische Handlungsorientierungen im Kontext der Schottischen Aufklärung 1750-1800*, by Sebastian Bott. *Scottish Studies Newsletter* 31 (Summer 2000): 14-15.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *From Goosecreek to Gandercleugh: Studies in Scottish-American Literary and Cultural History*, by Andrew Hook. *Scottish Studies Newsletter* 31 (Summer 2000): 16-17.
- Schmidt, Klaus H. "Scottish-American Cosmopolitanism, Colonial Identities, and the Problem of Multiple Audiences: A Reading of Dr. Alexander Hamilton's *Itinerarium* (1744)." *Terranglian Territories: Proceedings of the VII International Conference on the Literature of Region and Nation*. Ed. Susanne Hagemann. Frankfurt: Lang, 2000. 447-64.
- Schmidt, Klaus H. "Just a Few of the Many: Exploring Oppositional and Marginal Voices in American Revolutionary and Early National Culture." *The Construction and Contestation of American Cultures and Identities in the Early National Period*. Ed. Udo J. Hebel. American Studies: A Monograph Series 78. Heidelberg: Winter, 1999. 371-95.

- Schmidt, Klaus H. Rev. of *John Edgar Wideman: Reclaiming the African Personality*, by Doreatha Drummond Mbalia, and *Langston Hughes and the Chicago Defender: Essays on Race, Politics, and Culture*, edited by Christopher C. De Santis. *Amerikastudien / American Studies* 43 (1998): 538-42.
- Schmidt, Klaus H. "Between Creativity and Conformity: Marginality and Gender in Toni Morrison's *Sula*." *Transfer: Übersetzen – Dolmetschen – Interkulturalität. 50 Jahre Fachbereich Angewandte Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Gernersheim*. Ed. Horst W. Drescher. Frankfurt: Lang, 1997. 415-29.
- Schmidt, Klaus H. "Teaching *Native Son* in a German Undergraduate Literature Class." *Approaches to Teaching Wright's Native Son*. Ed. James A. Miller. New York: MLA, 1997. 28-34.
- Schmidt, Klaus H. [Forum, coordinators' report on workshop # 7:] "'Technologies of Communication': The Rise of Print Culture in Early America." *Amerikastudien / American Studies* 42 (1997): 479-82.
- Schmidt, Klaus H. Abstract of *Blurred Boundaries.... English and American Studies in German 1996*. Ed. Horst Weinstock. Tübingen: Niemeyer, 1997. 135-36.
- Schmidt, Klaus H., and David Sawyer. Introduction. *Blurred Boundaries* 7-25.
- Schmidt, Klaus H. Abstract of "*The Outsider's Vision*".... *English and American Studies in German 1994*. Ed. Horst Weinstock. Tübingen: Niemeyer, 1995. 117-19.
- Schmidt, Klaus H. "Prefatory Note." *Flip Sides* vii-ix.
- Schmidt, Klaus H. "Reading Black Postmodernism: John Edgar Wideman's *Reuben*." *Flip Sides* 81-102.
- Schmidt, Klaus H. Rev. of *Scottish Emigration to Colonial America, 1607-1785*, by David Dobson. *Scottish Studies Newsletter* 23 (1995): 5-8.
- Schmidt, Klaus H. "Feierstunde für Gustav H. Blanke [Ceremony on the Occasion of Gustav H. Blanke's 80th Birthday]." *JOGU* 144 (1994): 15.
- Schmidt, Klaus H. "Every Shut-Eye Ain't Asleep." *JOGU* 139 (1993): 15.
- Schmidt, Klaus H. "Multikulturelle Amerika-Perspektive im Kolumbusjahr [A Multicultural Analysis of America 500 Years After the Arrival of Columbus]." *JOGU* 134 (1992): 26.
- Schmidt, Klaus H. "Hispanische Kulturen der USA [Hispanic Cultures of the U.S.A.]." *JOGU* 124 (1990): 6.

MISCELLANEOUS [1]

- Klaus H. Schmidt. "Adolf Götz als Pädagoge und Dirigent – Erinnerungen eines Schülers, Solisten und Orchesterspielers." [completed article for a canceled book on the German accordion composer and orchestra conductor Adolf Götz (1938–2022)]

LECTURES AND CONFERENCE TALKS [15]

- Schmidt, Klaus H. [Invited plenary lecture:] "Smuggling Naturalism into Literary, Media, and Cultural Studies: Challenges and Strategies in Times of Perpetual Crisis." Symposium: "Teaching American Literary Naturalism in the 21st Century." University of Gävle, Sweden. October 17-18, 2024. 18 October 2024.
- Schmidt, Klaus H. [Chair & Introduction:] "Workshop: Teaching Naturalism in the 21st Century – Best Practices." Symposium: "Teaching American Literary Naturalism in the 21st Century." University of Gävle, Sweden. October 17-18, 2024. 17 October 2024.

- Schmidt, Klaus H. [Invited opening keynote lecture:] "Graphic (and Other) Excesses; or, Escalating Naturalism: Transnational Film and Visual Culture between Sensationalism, Social Critique, and Post-Postmodern Playfulness." Symposium: "American Literary Naturalism and the Visual / Digital." University College Cork, Cork, Ireland. October 14-15, 2022. 14 October 2022.
- Schmidt, Klaus H. "Realismus / Naturalismus [Realism / Naturalism]." Ringvorlesung: Kulturwissenschaft – Epochen, Methoden, Ansätze [Lecture Series: Cultural Studies – Epochs, Methods, Approaches]. Mainz/Germersheim. 22 November 2021.
- Schmidt, Klaus H. [Invited plenary lecture:] "In Search of Neonaturalism; or, Lost in Translation: Tracing an Elusive Meme in American Literary Criticism and Contemporary U.S. Film." Symposium: "American Literary Naturalism and Its Descendants." University of Iceland, Reykjavík. November 14-15, 2019. 15 November 2019.
- Schmidt, Klaus H. Co-Chair. Symposium: "Revisionist Approaches to American Realism and Naturalism," Germersheim. 7-8 July 2016.
- Schmidt, Klaus H. Chair and Introduction. Workshop "Intercultural America." Conference: "Intercultural America – 50 Years of American Studies in Mainz," Mainz. 13 December 2002.
- Schmidt, Klaus H. "At the Cutting Edge of African American Literature: John Edgar Wideman." University of Latvia (Universität Lettlands), Riga. 5 October 1998.
- Schmidt, Klaus H. "Colliding Discourses: Class, Gender, and Race in Post-revolutionary America." University of Latvia (Universität Lettlands), Riga. 1 October 1998.
- Schmidt, Klaus H. "Scottish-American Cosmopolitanism, Colonial Identities, and the Problem of Multiple Audiences: Rereading Dr. Alexander Hamilton's *Itinerarium* (1744)." Seventh International Conference on the Literature of Region and Nation, Mainz/Germersheim. 4 August 1998.
- Schmidt, Klaus H. "General Introduction: 'Technologies of Communication': The Rise of Print Culture in Early America." Workshop 7 (Klaus H. Schmidt and Fritz Fleischmann, Coordinators). DGfA Jahrestagung / Annual Conference of the German Association for American Studies, Freiburg. 21 May 1997.
- Schmidt, Klaus H. "Reading Between the Lines: Richard Wright's *Native Son*." Babson College, Babson Park, Massachusetts. 9 April 1996.
- Schmidt, Klaus H. "Early German-American Interrelations and the History and Present State of American Studies in Germany." American Antiquarian Society, Worcester, Massachusetts. 27 February 1996.
- Schmidt, Klaus H. "Self-Conscious Americanness and Subversive Mythmaking: A Project on Early American Literature, 1702-1809." American Antiquarian Society, Worcester, Massachusetts. 26 September 1995.
- Schmidt, Klaus H. "Between Creativity and Conformity: Marginality and Gender in Toni Morrison's *Sula*." DGfA Jahrestagung / Annual Conference of the German Association for American Studies, Berlin. 10 June 1992.

WORK IN PROGRESS [4]

- Schmidt, Klaus H. "Fritz Güttinger, 1907–1992 [– Porträt]." *UeLEX – Germersheimer Übersetzerlexikon* (online). [Prosopogramm: <https://uelex.de/uebersetzer/guettinger-fritz-version-1-0/>].
- Schmidt, Klaus H. Introduction [in preparation]. John Neal. *Selected Tales and Stories*. Ed. Klaus H. Schmidt and Fritz Fleischmann. [completed; to be submitted]

- Schmidt, Klaus H. "Smuggling Naturalism into Literary, Media, and Cultural Studies: Challenges and Strategies in Times of Perpetual Crisis." *Studies in American Naturalism* 19.1 (2024 [© 2026]). [Special issue on teaching; completed/submitted].
- Schmidt, Klaus H. [Chair:] "Teaser Introduction: Metaphorical Supermemes in Naturalist Nature Imagery: Hostile/Indifferent Nature in American Naturalism and Neonaturalism." "Roundtable: Space and Natural Environment in American and Transnational Naturalism." Symposium: "'Nature' in American Literary Naturalism: Environment, Sustainability, and Ethics in the 21st Century." Nord University, Bodø, Norway. September 10-11, 2026.

DIPLOMA / M.A. THESES (CO-) SUPERVISED [128]

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. B., "Die spinnen die Übersetzer! Loyalität und Treue in der Übersetzung am Beispiel von Asterix und Obelix." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [*Abgabetermin/date of submission* (one hour late)].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. N. B., "Die Übersetzung von Vulgarismen in *The Wolf of Wall Street* (2013): Untertitelung versus Synchronisation." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. A. K., "*Wide Sargasso Sea, A Passage to India* und *Gandhi*: Eine Betrachtung aus der Perspektive postkolonialer Kritik." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. D., "Der Umgang mit Kulturspezifika und Gewalt in den Übersetzungen deutscher und irischer Märchen: Die Brüder Grimm und T. C. Croker in deutscher und englischer Sprache." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. C. R., "Ein Jahrhundert voller Übersetzungen: Ein Vergleich der Erst- und Neuübersetzungen von Bram Stokers *Dracula*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. R. H., "Realism in Vietnam War Literature: A Comparative Analysis of Tim O'Brien's *If I Die in a Combat Zone* (1973), Michael Herr's *Dispatches* (1977), and Michael Williams' *Doorgunner* (1987)." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. W., "Rebellion – Oppression and Resistance in *Star Wars: Andor*." Masterarbeit. U Mainz/ Germersheim, SS 2023 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. P., "Recommendation Cultures: Future Nostalgia of Algorithmic Baroque." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. A.-O., "Persuasive Strategien und Manipulationstechniken in politischen Reden: Eine Analyse der Rhetorik von Donald J. Trump." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. N., "Sinclair's *The Jungle* and Steinbeck's *The Grapes of Wrath*: A Comparative Reading." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. S., "Die Stereotypisierung der italoamerikanischen Bevölkerung in Film und Fernsehen." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. M. G., "Kommentierte Übersetzung ausgewählter Passagen aus Mary Renaults *The Charioteer* (Englisch-Deutsch)." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2021 [*Abgabetermin/date of submission*].

Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [*Prüfungstermin*/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. C. M. H., "Die Darstellung [a]lternativer Sexualität in Fanfiction aus dem kanadischen Raum am Beispiel von *Every Single Sparkling Thing*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. L. K., "The Violence of a White Trash Life: Depictions of Violence in Larry Brown's *Joe*, Dorothy Allison's *Bastard Out of Carolina*, and Their Movie Adaptations." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. S., "*You Don't Have to Say You Love Me: A Memoir* von Sherman Alexie – Eine kommentierte Übersetzung." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. K. W., "Margaret Mitchells *Gone with the Wind*: Eine [K]ritik der Übersetzungen von Martin Beheim-Schwarzbach und von Liat Himmelheber und Andreas Nohl." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. L., "Vom-Blatt-Dolmetschen und maschinelle Übersetzung als Basis arbeitsteiliger Literaturübersetzung: Eine empirische Studie." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. L. S. P., "Alkoholismus in der angloamerikanischen Literatur des 20. Jahrhunderts am Beispiel von autobiographischen Elementen in *The Beautiful and Damned*, *Under the Volcano* und *Set This House on Fire*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. S., "Gesellschaftskritik in der englischsprachigen dystopischen Literatur am Beispiel von Orwells *1984*, Bradburys *Fahrenheit 451* und Atwoods *The Handmaid's Tale*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. K. V., "Wilma Mankiller and Paul Starr: Rewriting the Legacy of Urban Indian Relocation through Community Commitment and Service – Eine komparative Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. K. W., "Pennsylvania Dutch: Kritische Analyse einer Kultur und Sprache." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. A. B., "Humor und Rezipientenbindung in der TV-Serie *Gilmore Girls*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. H., "Neil Gaiman's *American Gods*: An Interdisciplinary Analysis." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Abgabetermin*/date of submission].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. F. S., "Pennsylvania German: A Case Study on Language Development in a Social and Historical Context." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. L. M. S., "Geschlechterdarstellung in der US-amerikanischen Sitcom am Beispiel von *New Girl*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2016/17 [*Prüfungstermin*/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. L., "Christlicher Fundamentalismus und apokalyptisches Denken in den Vereinigten Staaten." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. M. D., "Voicing the Oppressed: Social Criticism in Nineteenth-Century American Women's Writing – An Analysis of Stowe's *Uncle Tom's Cabin* and Jacobs's *Incidents in the Life of a Slave Girl*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2015/16 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. U., "Vergleich der Übersetzungslösungen für Realien des politischen Systems der Vereinigten Staaten in der Fernsehserie *House of Cards*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2015/16 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. S., "Comicstrips und Graphic Novels: Eine komparative und übersetzungskritische Analyse anhand des Comicstrips *Calvin and Hobbes* von Bill Watterson und der Graphic Novel *Girl Genius* von Phil und Kaja Foglio." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin/ date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. B. S., "Humor als Übersetzungsproblem: Die deutsche Übertragung ausgewählter amerikanischer Texte von Bill Bryson und Dave Barry." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. K. B., "Die Sprache der Eurokrise in der *Financial Times*: Eine kritische Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2014/15 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. D., "Frauensprache / Männersprache: Eine interdisziplinäre Analyse unter besonderer Berücksichtigung des Sprachgebrauchs in Internetforen." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. B., "Darstellungen der Sklaverei in der US-amerikanischen Literatur und Populärkultur: Eine komparative Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. B., "Die Übertragung von zeitgenössischen Liebesromanen: Eine übersetzungskritische Analyse von David Nicholls' *One Day*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. G., "Die schottische Emigration in die USA." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. A. G., "Darstellungen des Phänomens 'White Trash' in amerikanischen Fernsehserien am Beispiel von *My Name is Earl*: Eine kritische Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. R., "Sozialkritische Aspekte in Richard Wrights *Native Son* (1940)." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. P., "Anglizismen in der deutschen Sprache: Einschätzungen und Reaktionen." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2013 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. C.-C., "Probleme und Besonderheiten bei der Übertragung US-amerikanischer Kulturspezifika: Eine Untersuchung zur deutschen

Synchronisation und Untertitelung der amerikanischen Fernsehserie *Psych*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2012/13 [*Prüfungstermin*/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. G., "Lebende Tote in den USA: Entstehung und Entwicklung des Zombie-Phänomens unter besonderer Berücksichtigung sozio-kultureller Aspekte." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2012/13 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. Y., "Christlicher Fundamentalismus in den USA und dessen Einfluss auf die US-amerikanische Innen- und Außenpolitik." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2012/13 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. L. V. E., "Erzählkünstlerische Mittel und Sozialkritik in Theodore Dreisers *An American Tragedy*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. K. K., "Nathaniel Hawthornes *The House of the Seven Gables*: Historische und biographische Einflüsse auf den Roman." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. P. C. H., "Rassismus in ausgewählten amerikanischen Texten: Eine interdisziplinäre Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Abgabetermin*/date of submission].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. A. Schäfferling, "Sprachliche Relativität: Eine kritische Analyse unter besonderer Berücksichtigung der anglo-amerikanischen Forschung." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. N. L., "Texas German und Pennsylvania Dutch: Vom Aussterben und Überleben deutscher Sprachinseln in den USA – Eine soziolinguistische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. O., "Identitätskonstruktionen und das Absurde in Paul Austers Romanwerk." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. K. A. L. R., "Alkoholismus in der amerikanischen Literatur: Styrons *Set This House on Fire* (1960) – Eine kulturübergreifende medizinische Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. A.-K. F., "Vergleichende Analyse der Synchronisation und Untertitelung der US-amerikanischen Comedyserie *Scrubs*." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. J., "Strategien der Humorübersetzung am Beispiel der amerikanischen Zeichentrickserie *The Simpsons*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. K., "Humor und Sozialkritik in Mark Twains *Huckleberry Finn* (1884) und J. D. Salingers *The Catcher in the Rye* (1951): Eine komparative Analyse." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. A. L., "Mark Twains *Adventures of Huckleberry Finn* und J. D. Salingers *The Catcher in the Rye*: Literarisches Übersetzen, Sprachvarietäten, translatorische Probleme." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent*/coadviser. A. B., "Die Rolle der Erwachsenen in *The Peanuts*: Eine kritische Analyse unter besonderer Berücksichtigung übersetzungs-

relevanter Aspekte." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. L. B., "Translationsprozessforschung: Eine kritische Bestandsaufnahme." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. C. F., "Das Phänomen Obama – Eine kritische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. B. A. H., "Coming-out-Thematik in Karl M. Soehnleins *The World of Normal Boys* (2000) und Aaron Fricke's *Reflections of a Rock Lobster* (1981)." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. D. L., "*Geisterfahrer* vs. *Phantomrider*: Die Problematik der Übersetzung von Songtexten in der Populärmusik am Beispiel von Tokio Hotel." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. L. N., "Eine Untersuchung albanischer Emigration/Immigration nach Amerika." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. C. S., "Synchronisation und Untertitelung am Beispiel von *Friends* und *How I Met Your Mother*: Eine komparative Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. Z., "Die Instrumentalisierung von Anglizismen in der *Bravo*: Eine kritische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. A. A., "Graphic Novels: Grundlagen und übersetzungskritische Analyse der deutschen Übertragung von Howard Cruses *Stuck Rubber Baby*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. K., "Übersetzungsstrategien in deutschen und slowakischen Synchronfassungen." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. F. L., "Eugene O'Neill's *Long Day's Journey into Night*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. D. L., "Stephen Kings *Cell* und die Tradition der Gothic Novel in England und Amerika." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. M., "[Die] Darstellung von Italoamerikanern in der TV-Serie *The Sopranos*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. C. P., "Feindbild Kommunismus in der McCarthy-Ära: Eine Analyse der zeitgenössischen Berichterstattung anhand ausgewählter Texte aus dem *TIME Magazine*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. L. S., "Initiation und Geschlechterthematik in Carson McCullers' *The Heart is a Lonely Hunter*, Sylvia Plaths *The Bell Jar* und Jerome D. Salingers *The Catcher in the Rye*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. S., "Sprachvarietäten als Übersetzungsproblem am Beispiel von Animationsfilmen." Masterarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. L. G., "Frederick Douglass' *Narrative of the Life of Frederick Douglass* (1845) und Harriet Jacobs' *Incidents in the Life of a Slave Girl* (1861): Eine komparative Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. B. H., "Las Vegas: An Interdisciplinary Study." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. K., "Einsamkeit und Marginalität in Carson McCullers' *The Heart is a Lonely Hunter* und Tennessee Williams' *A Streetcar Named Desire*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. F. L., "Children's Literature in Translation." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. D. R., "Eine übersetzungskritische Untersuchung der deutschen Übertragung von Irvine Welshs Roman *Porno*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. S., "Facetten US-amerikanischer Kultur: Eine interdisziplinäre Analyse unter besonderer Berücksichtigung der gesellschaftspolitischen Wechselwirkung zwischen Sport, Wirtschaft, Rassenproblematik und Religion." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. S., "The U.S. Financial Crisis and Its Representation in Speeches by Ben Bernanke and Jean-Claude Trichet." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. J. B., "'Political Correctness': Eine interdisziplinäre Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. F., "Anglo-amerikanische Kinderliteratur: Eine übersetzungskritische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. K., "Gewalt in amerikanischen Computerspielen: Eine kritische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. M., "Stadtdarstellung, Geschlechterrollen und Gesellschaftskritik im amerikanischen Naturalismus: Eine komparative Analyse von Richard Wrights *Native Son* und Ann Petrys *The Street*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. D. S., "Der Feminismus in den sechziger Jahren: Eine kulturwissenschaftliche Analyse sozialen Wandels in den Vereinigten Staaten." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. W., "*American Dad* als humoristisch-sozialkritische Folie der Bush-Ära: Eine Analyse subversiver amerikanischer Populärkultur." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. B., "Die Darstellung der Frau in der US-amerikanischen Fernsehserie: 'Unruly Women' am Beispiel von *I Love Lucy* und

Gilmore Girls." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. D. D., "Die traumatischen Folgen des 11. September 2001 und die Verarbeitung eines kollektiven Traumas im amerikanischen Kino." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. D., "'Freaks': Die Darstellung von Menschen mit Behinderungen in ausgewählten Werken der amerikanischen Erzähltradition." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. G., "Die *Gothic Tradition* in Amerika unter besonderer Berücksichtigung des Wahnsinnsmotivs in Charles Brockden Browns 'Somnambulism', John Neals 'Idiosyncrasies' und Edgar Allan Poes 'Berenice'." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. E. K., "Die autobiographische Darstellung psychischer Störungen in Elizabeth Wurtzels *Prozac Nation* und Susanna Kaysens *Girl, Interrupted*: Eine literaturwissenschaftliche und soziomedizinische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. S., "Die deutsche Übertragung von Sylvia Plath, *The Bell Jar*: Eine übersetzungskritische Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. A. S., "Engendering New York: Theodore Dreisers *Sister Carrie* und Edith Whartons *The House of Mirth*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. T., "Vampirismus in der anglo-amerikanischen Literatur: Bram Stokers *Dracula* und Anne Rices *Interview with the Vampire*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. G. W., "Gewaltdarstellungen im US-amerikanischen Kino als kommerziell-parodistischer Modetrend und Mittel der Gesellschaftskritik: Die 'Slasher'-Filme der 1980er Jahre und Mary Harrons Adaptation von Bret Easton Elliss *American Psycho* (1991/2000)." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. B. Y., "Die Entstehung des Sufismus und dessen Weg in die USA." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2008/09 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. N. I., "Die Synchronisation der Fernsehserie *Ally McBeal*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. A. K., "Die deutschen Übertragungen von J. D. Salingers *The Catcher in the Rye*: Ein Vergleich aus translationswissenschaftlicher Perspektive." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. P., "Sozialkritische Aspekte in US-amerikanischen Sitcoms am Beispiel von *Married . . . with Children* und *The King of Queens*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. L. H., "*humor, humour*, Humor: Ein kulturhistorischer Vergleich." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. S., "Humor und Gesellschaftskritik in *Die Simpsons* sowie deren Übertragung ins Deutsche." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. S., "Ein Vergleich der Darstellung des Initiationsthemas in J. D. Salingers *The Catcher in the Rye* und Stephen Kings 'The Body.'" Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. W., "Die Darstellung der amerikanischen Südstaatengesellschaft in William Faulkners *Go Down, Moses* und Richard Wrights *Uncle Tom's Children*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. D. W., "Ken Kesey's *One Flew Over the Cuckoo's Nest*: Eine vergleichende Analyse von Buch und Film." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. A. W., "Die Darstellung von Frauen in ausgesuchten Grimms Märchen [*sic*] und deren filmischer Adaption von Disney." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2007 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. T. G., "Die Darstellung der Familie in US-amerikanischen Fernsehserien am Beispiel von *The Cosby Show*, *Married . . . with Children* und *7th Heaven*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2007 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. J., "Die deutschen Übertragungen von F. Scott Fitzgeralds *Tender is the Night*: Eine übersetzungskritische Untersuchung." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2006/07 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. P., "Bret Easton Ellis, *American Psycho*: Eine Analyse unter Einbeziehung der Filmversion." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2006/07 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. F., "Die *Dutch-Americans* und ihre Darstellung in ausgewählten Werken der amerikanischen Literatur." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2006 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. H., "Gewerkschaften in Deutschland und Amerika: Geschichte, Dachorganisationen und internationale Zusammenarbeit." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2004/05 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. E. M., "From Fuller to Fulbright: U.S.-German Cultural Relations and Cultural Mediation in the 19th and 20th Centuries." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2004/05 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. I. H., "Die sprachliche und kulturelle Problematik der Synchronisation am Beispiel der Zeichentrickserie *Futurama*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2004 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. H. S., "Harper Lee, *To Kill a Mockingbird* (1960): Die Perspektive des Kindes." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2004 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. K. R., "Geschichte der Hexenprozesse in England und den USA, ergänzt durch eine kritische Analyse der Romane *Witchcraft*

und *Rachel Dyer*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2003/04 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. C. B., "'Typisch amerikanisch': Eine Untersuchung zur Bedeutung der Erdnuss in der amerikanischen Kultur und im Comic." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2003 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. J. H., "Die Entwicklung der Populärkultur, insbesondere der Popmusik ab den 1950er Jahren, am Beispiel des Rock'n'Roll." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2003 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. P. K., "Toni Morrisons *Jazz*: Analyse ausgewählter Themen." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2003 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. B. B., "Anne Rice, 'The Vampire Chronicles': A Study of Selected Gender Issues." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2002/03 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. P. B., "Die Darstellung von Persönlichkeitsstörungen und die Rolle der Psychiatrie in Joanne Greenbergs *I Never Promised You a Rose Garden* und Susanna Kaysens *Girl, Interrupted*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2002/03 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. K., "Der Wolkenkratzer als Symbol in John Dos Passos' *Manhattan Transfer*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2002/03 [*Abgabetermin/date of submission*; *Prüfungstermin/date of examination*: SS 2003].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. M. K., "Alan Balls und Sam Mendes' Film *American Beauty*: Eine Untersuchung zur Darstellung der postmodernen amerikanischen Wohlstandsgesellschaft." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2001/02 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. P. V. M. K., "Die Darstellung von Sklavinnen in Harriet Beecher Stowes *Uncle Tom's Cabin* und Toni Morrisons *Beloved*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2001/02 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. K., "Science Fiction in der Verfilmung: Philip K. Dicks *Do Androids Dream of Electric Sheep* und Ridley Scotts *Blade Runner*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2001 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. A.-B. T., "Gangsta Rap Lyrics as African-American Protest Literature: A Critical Analysis." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2000/01 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. B., "F. Scott Fitzgeralds *The Great Gatsby*: Ein Vergleich von Romanwerk und Verfilmung." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2000/01 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. R., "Der sentimentale Roman in Amerika: Eine Untersuchung zur zentralen Rolle des Todes in Susan Warners *The Wide, Wide World*, Harriet Beecher Stowes *Uncle Tom's Cabin* und Harriet E. Wilsons *Our Nig*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2000/01 [*Abgabetermin/date of submission*; *Prüfungstermin/date of examination*: SS 2001].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. T. R., "The Representation of Conflict in John M. DeVecchio's *The 13th Valley*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 1999/00 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. J. P., "The Portrayal of Native American Women in the Native American Novel: James Welch, *Winter in the Blood*, Leslie

Silko, *Ceremony*, and Louise Erdrich, *Tracks*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 1999 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. Ö. Y., "Die schwarzamerikanische Frau im Harlem der 40er Jahre am Beispiel von Ann Petrys Roman *The Street*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 1999 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. M., "Die deutschen Übertragungen von Carson McCullers' *The Heart is a Lonely Hunter*: Eine übersetzungskritische Untersuchung." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 1998/99 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. A. M., "Das Indianerbild James Fenimore Coopers in den *Leatherstocking Tales*: Forschungsbericht und Analyse." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 1998/99 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. C. D., "Weibliche Jugendkriminalität in den USA – eine Betrachtung seit 1641 mit Glossar." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 1998 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Korreferent/coadviser*. S. E., "Ironie Success Stories: Erfolg in Theodore Dreisers *Sister Carrie* und Jack Londons *Martin Eden*." Diplomarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 1998 [Prüfungstermin/date of examination].

B.A. THESES SUPERVISED [255]

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. Z. A., "Dark Humor in Dark Comedy Films: An Interdisciplinary Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. D., "Anti-Heroism, Criminality and Toxic Masculinity in *Breaking Bad* and *Better Call Saul*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. F., "Populistische Strategien in Donald Trumps Inaugurationsrede vom 20. Januar 2025: Eine Analyse präsidentieller Rhetorik." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. L., "Soziale Gerechtigkeit in Fanfiktion: Möglichkeiten und Besonderheiten." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. P., "Transcreation in Video Game Localization: A Comparative Study of Industry Practice and Translation Theory." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2025 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. G., "Embracing Imperfection: Exploring the Cinematography of Matt Reeves' *The Batman*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. C. G., "The Making of a Witch: A New Witch Horror in an Era of Anti-Feminist Backlash." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. L., "Wörtlich, willkürlich, weltfremd: Die deutsche Übersetzung von Fantasy-Eigennamen am Beispiel von Brandon Sandersons *Kinder des Nebels*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. M. S. R., "Countering Silence: African American Women's Narratives of Resistance and Survival – Re-reading Maya

Angelou and Toni Morrison." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. R., "A Queer Reading of *The Lord of the Rings*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. L. S., "Social Criticism in *Fargo*: A Critical Analysis of the Coen Brothers' 1996 Movie and Noah Hawley's 2014 TV Series (Season 1)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2024/25 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. A., "Deutsche Mediensprache in Zeiten permanenter Krisen: Eine kritische Analyse der Berichterstattung zum Israel-Palästina-Konflikt im *auslandsjournal* (ZDF)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. R. E. A., "*Fahrenheit 451*: Dystopische Fiktion als Beispiel für Zensur." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. I. B., "Herausforderungen der Humorübersetzung: Eine Analyse des Films *Ice Age*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. F., "The Power of Language: Kuang's *Babel* Through the Lens of Postcolonial Translation Theory." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. L., "Die Herausforderungen von multilingualen Filmen für audiovisuelle Translation. Mit zwei [A]nalyse der deutschen Synchronisation." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. N., "Paradoxien der Weiblichkeit: Eine Analyse des Films *Barbie* (2023) unter besonderer Berücksichtigung generationspezifischer Erfahrung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L.-M. O., "The Missing and Murdered Indigenous Women and Girls Crisis and Its (Lack of) Representation in Mainstream Media." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. S., "Herausforderungen der intralingualen SDH-Untertitelung von multilingualen Filmen und Serien am Beispiel von *Victoria* und *Into the Night*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. Z. S., "Analyse der Unzulänglichkeiten maschineller Übersetzung bei der Übertragung von Metaphern – anhand eines Vergleichs zweier frei zugänglicher Online-Übersetzer." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2024 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A.-E. B., "The Society and the State in *Nineteen Eighty-Four* and *Brave New World*: A Comparative Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2023/24 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. G., "[Die mennonitische Diaspora: Erhaltung der Kultur und Identität in einer globalisierten Welt]." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2023/24 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. K., "The Effects of Sexual Assault in Dorothy Allison's *Bastard Out of Carolina* and Catherine Oxenberg's *Captive: A Mother's*

Crusade to Save Her Daughter from the Terrifying Cult Nxivm." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2023/24 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. H. L. S., "Translating U.S. Adult Animation: Between Satire, Taboos, and Cultural Significance." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2023/24 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. L. F., "Feminist Dystopias in North American Literature: A Comparative Analysis of Atwood's *The Handmaid's Tale* vs. Zuma[s]'s *Red Clocks* Regarding the Genre, the Portrayal of Women and Patriarchal Violence." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. L. G., "The Representation of Fascism and Neo-Nazism in Selected Anglophone Films." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. Ü. G., "Verzerrtes Weltbild und Medienkritik in Suzanne Collins' *The Hunger Games*-Trilogie." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. J., "A Comparative Analysis of *The Handmaid's Tale* and its TV Adaptation." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. K., "African American Language and Culture: Its Influence on Globalized English Slang." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. R., "Die Bar im Spiegel der amerikanischen Kultur des 20. Jahrhunderts unter besonderer Berücksichtigung des Theaters." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. R., "The Voice and/vs. The Body: (Artificial) Women in Modern Science Fiction – A Comparative Study on Spike Jonze's *Her* (2013) and Alex Garland's *Ex Machina* (2014/15)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. R., "Sprachgebrauch in den sozialen Medien: Eine Analyse von Merkmalen in deutsch- und englischsprachigen Texten." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. S., "Kulturspezifika in der Übersetzung operativer Texte: Eine kommentierte Übersetzung von Textauszügen aus *Walking in the Dust of Rabbi Jesus* (Lois Tverberg)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. M. T., "Besondere Herausforderungen der Übersetzung von Schachbuchliteratur im Sprachenpaar Englisch > Deutsch." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. W., "Simultane vs. sukzessive Bilingualität und deren Einfluss auf die Eignung als Sprachmittler." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. W., "Translation im Hinblick auf bilinguale Zielgruppen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2023 [Abgabetermin/date of submission].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. E. G., "Zeitgenössische Darstellungen des Vietnamkriegs in Presse, Literatur und Film: Eine komparative Analyse."

Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2022/23 [*Prüfungstermin*/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. V. A., "Orwells *1984* in deutschen Übersetzungen: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. U. A., "Kommentierte Übersetzung ausgewählter Passagen aus Charles E. Hursts und David L. McConnells *An Amish Paradox* und Susan L. Trollingers *Selling the Amish*." Bachelorarbeit. U Mainz/ Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. D. B., "Religious Language, Biblical Subtexts, and Parallels to Puritanism in Atwood's *The Handmaid's Tale*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. I. H., "The Residential School Experience in Indigenous Autobiographies – An Analysis in Comparative North American Studies." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. F. J. R., "The Development of Chicano Culture and the Impact of the Chicano Movement." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. L. S., "[Die] Übersetzung humoristischer Geschlechterklischees am Beispiel von [D]ave Barry's *Complete Guide to Guy[s]*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. N. S., "In a Mirror, Darkly: The Political Systems and Fascism of Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* and *Star Trek: Discovery's* Mirror Universe." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. Y. T. W., "Reading Hannibal: The Critical Reception of an Iconic Figure in American Fiction and Film." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2022 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. D. D., "An Analysis of Jack London's Portrayal of Masculinity in His Northland Stories." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Abgabetermin*/date of submission].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. E. H., "Die Schauertradition in der amerikanischen Literatur: Versuch einer Neubetrachtung unter besonderer Berücksichtigung des ‚Wahnsinn und Gender‘-Motivs." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. P. A. K., "Revisions of the American Dream in African America." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. A. R., "Feminism vs. Conservatism: How the Christian Right in the U.S. Holds Power Over Women's Rights." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. A. S., "Tierethische Texte zum Thema ‚Speciesism‘: Die Rolle der Übersetzung und themenspezifische Übersetzungsprobleme." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2021/22 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. S. A., "Sozialer und politischer Aktivismus im Trump-Zeitalter: Eine kritische Bestandsaufnahme am Beispiel der Black Lives Matter- und LGBTQ-Bewegung sowie der Arbeit von Organisationen zur Vertretung

amerikanischer Muslim:innen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2021 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. L., "Übersetzung von Humor aus dem US-amerikanischen Kulturraum in den deutschen anhand der *Red vs. Blue*-Folge ‚Get Bent‘." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2021 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. E. F. S., "Race and Intertextuality in the ABC Sitcom *black-ish*: An Interdisciplinary Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2021 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. A. W., "Revisionist Representations of the 'Black Cowboy': An Interdisciplinary Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2021 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. F. A., "Images of Egypt – Film vs. Reality: The [R]epresentation of Egypt in American [F]ilms." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. F., "Luise von Flotow's and Sherry Simon's Contribution to Gende[r] and Feminist Translation Studies." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. H., "The (Self-) Staging of Women in Pop Music: An Insight into the Music Videos of Lana Del Rey, Amy Winehouse and Lady Gaga." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. R. J., "Humor und maschinelle Übersetzung: Eine Betrachtung der Möglichkeiten und Schwierigkeiten." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. K., "Translatorische Schwierigkeiten der Kinderliteratur anhand von Beispielen aus Erich Kästners *Emil und die Detektive*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. M. L., "Vom Printmedium zur App: Junge Leser als Zielpublikum der Zeitungsverlage." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. M., "Adapting Classic Novels into a Graphic Novel [F]ormat: Lucy Maud Montgomery's *Anne of Green Gables* as a [G]raphic [N]ovel." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. Y. R., "Terrorists, Sheikhs and Belly Dancers: (Mis-)Representations of Muslims and/or Arabs in Mainstream American Films & Series – Before vs. After 9/11." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2020/21 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. I. B., "*Harry Potter* vs. *Star Wars* – ein komparativer Vergleich zweier Welten." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. D. H., "*The Expanse Roleplaying Game*: Eine kommentierte Übersetzung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. T. K., "Noah Websters Beitrag zur amerikanischen Sprache, Kultur und Lexikographie: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. Y. S., "Humor in der amerikanischen Reiseliteratur: Von Mark Twain bis Dave Barry." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2020 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. F. S., "The Complexity of the Horror Short Story in Modern Anglophone Cinema and Literature: An Interdisciplinary Analysis of a Fading Subgenre." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. R. H., "Refugees of the Dust Bowl in 1930s American Literature: A Comparative Reading of John Steinbeck's *The Grapes of Wrath* (1939) and Sanora Babb's *Whose Names Are Unknown* (2004)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. R., "The Portrayal of Africa in Alice Walker's *The Color Purple*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. S., "Vergleich des Amerikanischen Traums in John Steinbecks *The Grapes of Wrath* und T. C. Boyles *The Tortilla Curtain*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. S., "Humor in der Synchronisation US-amerikanischer Fernsehserien: Der Umgang mit Wortspielen am Beispiel der Sitcom *Full House*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. W., "Manipulation in Literaturübersetzungen [(Schwerpunkt Kinderliteratur)]." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2019/20 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. B., "Feminismus in der amerikanischen Populärkultur[:] Disney-Prinzessinnen von 1950 bis heute." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. G., "The Logics of Poverty: Persisting Images of White Trash in Curtis Hanson's *8 Mile*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. C. K., "Gegen den Strom – Weibliche Wende. Wie amerikanische Frauen den Buddhismus verändern: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. D. M., "The Child Welfare System in the U.S.[:] A Broken System?" Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. R. M., "Schottische Amerikaerfahrungen: Menschen, Migration und Identität." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. P., "Artificial Intelligence in Contemporary Media: Representation, Re-perception, Recommendation – and the Politics of Code." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. R., "Tommy Orange[s] *There There* [2018]: Eine kommentierte Übersetzung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. E. S., "[D]avid Benioffs *City of Thieves*[:] [Eine] [f]unktionale Übersetzungskritik[k]." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. V., "The Shift in Translation Norms in Anglo-American Culture between the 19th and 21st Centuries in the Context of Invisible Translation." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. V., "Arnold Fannings *Mind on Fire* (2018): Eine kommentierte Übersetzung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. Z., "Symptomatische oder strategische Einfachheit? Qualitative Analyse der mündlichen Spontansprache Donald Trumps am Beispiel einer Wahlkampfdebatte." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2019 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. A., "Rassismus, Stereotypen und Reality-TV in den USA[:] Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. F. B., "Colorism – Analyzing the Quest for Identity Based on African American Literature." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. B., "[Humor and Social Criticism] in Twain's *Adventures of Huckleberry Finn* (1884) and Salinger's *The Catcher in the Rye* (1951)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/ date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. G., "Ein Überblick über das Genre *Gothic literature* mit Fokus auf *Southern Gothic literature*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. K., "Der englische Schauerroman damals und die amerikanische Horrorliteratur heute[:] Ein Vergleich von Mary Shelleys *Frankenstein* und Stephen Kings *Pet Sematary*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. L., "Mobbing an [US-]amerikanischen Schulen [–] wie schlimm ist es wirklich? Am Beispiel von *Harte Schule und Tote Mädchen lügen nicht*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. K. M., "Martin Luther King – Glaube als Befähigung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. O., "Islamophobie in Deutschland und in den USA: Eine Auseinandersetzung mit den alltäglichen Konfliktpotenzialen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. S., "Besonderheiten und Geschichte des African American Vernacular English." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2018/19 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. M. B., "Warum Donald Trump Präsident ist, welche Rolle Twitter dabei spielte, und weshalb das ein Problem darstellen könnte." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. A. F. I., "Panopticism and Control in Anglo-American Dystopian Fiction: George Orwell's *Nineteen Eighty-Four* and Ray Bradbury's *Fahrenheit 451*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. G., "Rassismus gegen Schwarze in den USA und die Black Lives Matter-Bewegung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. G., "Coming of Age in André Aciman's *Call Me by Your Name* and Patricia Highsmith's *The Price of Salt*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. K., "Punkrock in Deutschland und den Vereinigten Staaten – Eine vergleichende Analyse anhand der Bands *Die Toten Hosen* und *Green Day*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. E. L., "'We Shall Overcome' – Die Darstellung der Märsche von Selma nach Montgomery im Spielfilm *Selma*: [E]in Vergleich mit Perspektiven der Geschichtswissenschaft." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C.-J. M., "Alice Walkers *The Third Life of Grange Copeland* und *The Color Purple* als *neo-slave narrative* – Sex segregation als neue *race segregation*?" Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. M., "Die Übertragung von Liedtexten in ausgewählten Disney-Filmen: Eine interdisziplinäre Untersuchung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. P., "Zweite Chance für Holden Caulfield – ein kritischer Vergleich der deutschen Übersetzungen von *The Catcher in the Rye*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L.-M. C. S., "African American Culture, Politics and Literature of the Early 20th Century – Differences in the Depictions of African Americans in Selected Short Stories by African American and White Authors." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. M. T., "Verarbeitung der aktuellen politischen und gesellschaftlichen Situation in Amerika für Jugendliche anhand der Animationsserie *South Park*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. T. W., "*Der Herr der Ringe* – Ein übersetzungskritischer Vergleich zweier deutscher Versionen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2018 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. A., "Die politische und militärische Rolle der Vereinigten Staaten von Amerika in Nachkriegsdeutschland (1945-1990): Eine kritische Analyse unter besonderer Berücksichtigung der geopolitischen Bedeutung der Sowjetunion." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. A., "Donald Trump und seine Rhetorik: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. O. M. E., "Mark Twain and Dave Barry: A Comparison Between Their Use of Satire." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. F. G., "Not PC: Rechtsorientierte Rhetorik in der Realpolitik." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. H., "*The Great Gatsby* and *The Last Tycoon*: A Comparison of F. Scott Fitzgerald's Most Popular Novel with His Last Novel." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. H., "Gay village? Der Konflikt zwischen LGBTQ2 Angloquebecern und Québécois in Montreal von der Stillen Revolution bis heute und seine Darstellung in der Literatur." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. H., "Strategies of Cultural Transfer in Disney Movies: Problems of the Subtitling and Dubbing into German." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. K., "Symbolism, History, and Narrative Technique: Nathaniel Hawthorne's *The Scarlet Letter* and Stephen Crane's *The Red Badge of Courage*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. K., "Lewis Carrolls *Adventures in Wonderland*: Ein übersetzungskritischer Vergleich zweier deutscher Versionen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. M., "American History in Music and Film: An Analysis of *Pocahontas* and *Hamilton*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. M., "Die Rhetorik von Donald Trump: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. R., "Azar Nafisi's *Reading Lolita in Tehran*: Identitätsbildung in irano-amerikanischer Literatur." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. S., "*Game of Thrones*: A Critical Analysis of Ice and Fire – The Two Faces of Jon Snow." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. D. S. N., "Berichterstattung zur Legalisierung der gleichgeschlechtlichen Ehe in Deutschland und den USA." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. S., "Der Fall Sacco & Vanzetti: Eine [i]nterdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. Z., "Die russische Emigration in die USA." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2017/18 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. F. E., "Flucht aus der Zivilisation – *Into the Wild*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2017 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. A., "Oscar Wilde's *The Picture of Dorian Gray* and F. Scott Fitzgerald's *The Great Gatsby*: Aestheticism, Masculinity, Moral Decay, and [t]he American Dream." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2016/17 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. V. B., "Die *Color Line*: Eine komparative Analyse ausgewählter autobiographischer Darstellungen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. E. D. G., "The Deconstruction of the American Dream in Arthur Miller's *Death of a Salesman* and David Mamet's *Glengarry Glen*

Ross." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin*/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. N., "Literarischer Vergleich zwischen Harper Lees *To Kill a Mockingbird* und Alice Walkers *Meridian* hinsichtlich der Thematiken *race* und *gender*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. L. S. P., "Autobiographische Elemente in F. Scott Fitzgeralds Romanen *The Great Gatsby* und *Tender Is the Night*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. S., "Die Übertragung von Humor bei der Übersetzung am Beispiel von Bill Brysons *A Walk in the Woods*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. M. T., "Die Rolle der Frau im kanadischen Roman des 20. Jh[s]. Am Beispiel von Margaret Atwoods *The Handmaid's Tale*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2016 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. B. B., "Gangs in Amerika: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2015/16 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. N. K., "Die Darstellung von Politik in ausgewählten US-Serienformaten: Eine vergleichende Analyse der erfolgreichen Politserien *Scandal* und *House of Cards*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2015/16 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. S., "Ironie: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2015/16 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. G. S., "African American English: Analyse einer Sprachvarietät und deren Verwendung in afroamerikanischer Rapmusik." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2015/16 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. N. B., "The Upper Class in English and American Late Victorian Literature: A Comparative Analysis of Selected Works by Oscar Wilde and Henry James." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. B., "The Role of Women and Violence in Joyce Carol Oates's Short Fiction." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. Y. F., "Der Tod von John F. Kennedy: Ein interdisziplinärer Ansatz." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. H., "Der Amerikanische Traum in Zeiten (neo)liberaler Politik: Zwischen Individualismus und Sozialdarwinismus." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. S. K., "*The Wettest County in the World* und *Lawless*: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. E. L., "Der Einfluss der Mormonenkirche auf ihre Mitglieder: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [*Prüfungstermin*/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent*/adviser. J. P., "Ethnolinguistische Variation im American English: Eine komparative Analyse des Chicano English und des African American

English." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. P., "Helena María Viramontes' *Under the Feet of Jesus* und Linda Hogans *Solar Storms*: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. R., "Die Situation in der Dust Bowl: Eine kritische Analyse der Romane *The Grapes of Wrath* von John Steinbeck und *Out of the Dust* von Karen Hesse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. Q.-S., "Gender and Environment in Canadian Literature: A Feminist Reading." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. T., "New Age in Amerika." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2015 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. G., "Die Mafia in Las Vegas – Eine kritische Analyse des Einflusses der Mafia in Las Vegas auf Stadt, Staat und Gesellschaft." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2014/15 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. H., "Stereotyping the American South: A Cultural Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2014/15 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. K., "Esotericism in Edgar Allan Poe's 'The Conversation of Eiros and Charmion,' 'The Colloquy of Monos and Una' and 'The Power of Words.'" Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2014/15 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. S., "Das Phänomen White Trash: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2014/15 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. K. V., "A Story of Good and Bad: The Native American Boarding School Experience – Eine komparative Analyse ausgewählter autobiographischer Texte." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2014/15 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. H. B., "Globalisierungspolitik – Neue Werte vs. [a]lte Strukturen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. E., "Raymond Chandlers *The Long Good-Bye* / *Der lange Abschied*: Eine übersetzungskritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. F., "Ein digitalisiertes Panoptikum? Die [F]oucault'schen Strukturen der Überwachung am Beispiel der NSA." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. G., "Deformity & Freaks: Analyse und Vergleich dreier Erzähltexte von Flannery O'Connor und Carson McCullers." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. H., "Die amerikanische Südstaatenfamilie in Zeiten der *Great Depression*: Eine komparative Analyse von Erskine Caldwell's Romanen *Tobacco Road* (1932) und *God's Little Acre* (1933)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. H., "Die Motive Liebe und Ehe in den Kurzgeschichten 'Petrified Man' von Eudora Welty und 'A Domestic Dilemma' von

Carson McCullers sowie dem Roman *Tobacco Road* von Erskine Caldwell." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. K., "Gott-Strategie: Religion in der US-Politik." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. P., "Chicago in der Literatur: Darstellung der Großstadt in Sandra Cisneros['] *The House on Mango Street* und Saul Bellows *The Adventures of Augie March*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. R., "Der Antichrist in der amerikanischen und britischen Kultur und Literatur – eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2014 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. B., "Schulsystem und Generationenkonflikt in der amerikanischen Amish-Kultur: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J.-Y. C., "Literary Representations of the American Dream in F. Scott Fitzgerald's *The Great Gatsby* and John Steinbeck's *The Grapes of Wrath*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. C., "Der Abzug der amerikanischen Soldaten aus Heidelberg: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. E. H., "Darstellung des Bürgerkriegs und des Völkermords in Ruanda: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. K., "Literary Conflict in Nella Larsen's *Passing*: A Critical Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. D. W., "*Mixed-bloods* und Identität im 20. Jahrhundert: Mourning Doves Cogewea und Louis Owens' *The Sharpest Sight*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2013/14 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L.-M. B., "Anglo-American Dystopias: A Comparative Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2013 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. F., "Religion and Education in Flannery O'Connor's *The Violent Bear It Away*, Philip Roth's *Indignation* and Henry Roth's *Call It Sleep*: A Comparative Approach." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2013 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. L., "Ein Ursachenvergleich der [*sic*] Finanzkrise 1907 und der Weltwirtschaftskrise 1929 in Bezug auf Upton Sinclairs *The Moneychangers*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2013 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. N., "Mythos und Realität des Amerikanischen Traums: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2013 [Prüfungstermin/date of examination].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. S., "'The American Dream' in American Culture: The History of an Ideal and Its Representation in Different Types of Media." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2013 [Prüfungstermin/date of examination].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. M., "Bob Dylan: Der Einfluss seiner Songtexte auf die amerikanische Studenten- und Bürgerrechtsbewegung der 1960er Jahre." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2012/13 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. M., "Kathryn Stocketts *The Help*: Eine übersetzungskritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2012/13 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. M. V., "Cassandra Clares *The Mortal Instruments*: Eine exemplarische Analyse zu[r] Übersetzung ins Deutsche unter besonderer Berücksichtigung der Jugendsprache." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2012/13 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. B., "Die Metropole New York City im Wandel der Zeit: Das Portrait von Menschen, Kultur und Leben im Big Apple – von John Dos Passos' *Manhattan Transfer* bis hin zur US-amerikanischen Erfolgsserie *Sex and the City*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. V. E., "Die deutsche Synchronisation US-amerikanischer Sitcoms – Übertragung von Wortwitz und Kulturspezifika am Beispiel von *Two and a Half Men*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. S. G., "Christian Fundamentalism in the United States." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. H., "Racial Segregation in the United States and Apartheid in South Africa: An Interdisciplinary Approach." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. L., "Das deutsche Amerikabild von 1945 bis 1992: Eine vergleichende Analyse ausgewählter Printmedien." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. J. S., "The Rise of Conspiracism – The Fall of a Nation? A Critical Analysis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N.-M. C. S., "The Life of Rosa Parks: Self-Image, Public Image and Historical Facts." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. S., "The United States in the 1960s: Jewish-American Literature and the Situation of Jewish Women in Post-War America." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2012 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. B., "Erstsprachenerwerb: Analyse der verschiedenen sprachlichen Ebenen des kindlichen Spracherwerbs." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. D. B., "Die Rolle ausgewählter First Ladies in der politischen Kultur der Vereinigten Staaten – Eine interdisziplinäre Untersuchung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. I. B., "Familienleben und Religion in der jüdisch-amerikanischen Erzähltradition: Eine komparative Analyse ausgewählter Romane." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. B., "Aspekte der Musical-Übersetzung am Beispiel von Lloyd Webbers *The Phantom of the Opera*: Eine translationswissenschaftliche Untersuchung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. J. L., "Die Einwanderung von Aschkenasim in die Vereinigten Staaten von Amerika, 1880-1920: Eine interdisziplinäre Analyse am Beispiel von Henry Roths *Call It Sleep*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. M., "Kognitive und mentale Aspekte von Übersetzungsprozessen: Eine interdisziplinäre Untersuchung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. R., "Geschlechtsspezifische Erfahrungen und Darstellungen der Sklaverei in afroamerikanischen *Slave Narratives*: Frederick Douglass' *Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave* (1845) und Harriet Jacobs' *Incidents in the Life of a Slave Girl* (1861)." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. R., "Tolkiens *The Lord of the Rings* – eine holistische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. S., "Probleme russischer Immigranten in den USA: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. Z., "*Progressivism* in den USA, 1880-1920: Eine interdisziplinäre Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Abgabetermin/date of submission*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. Z., "Die Schlacht am Little Bighorn – Ein exemplarischer Vergleich historischer und filmischer Darstellung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2011/12 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. S. B., "Die Rezeption von Mark Twains *Huckleberry Finn* in den Vereinigten Staaten von Amerika: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. M. D., "Strategies of Reader Direction in Stowe's *Uncle Tom's Cabin* and Warner's *Wide, Wide World*: A Comparative Study." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. H., "Die deutsche Übertragung von Theodore Dreisers *Sister Carrie* und *An American Tragedy*: Eine übersetzungskritische Untersuchung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. H., "Social Networks am Beispiel von Facebook: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. H., "The Mexican-American Border: A Sociohistorical Analysis of the Issue of Illegal Immigration along the United States' Southern Boundary and a Case for More Humanity." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. J., "Die deutsche Übertragung von Flannery O'Connors 'A Good Man Is Hard to Find': Eine translationswissenschaftliche und übersetzungskritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. E. K., "Ignatius und Ignaz: Die Übertragung von Humor in der deutschen Übersetzung von John Kennedy Tooles *A Confederacy of Dunces*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. L., "*How I Met Your Mother*: Stereotype[n] und Wortwitz." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. M., "Grüffelo & Co.: Die Übertragung von Kinderbüchern – eine translationswissenschaftliche Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. P., "Martin Luther King, Jr.: Eine kritische Analyse ausgewählter Reden." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. R., "Representing the Ghetto: Repräsentationen des Wacquantschen (Hyper-) Ghettos im Message Rap des 21. Jahrhunderts." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. S., "Das Leben der Ojibwa-Frauen im Vergleich zur ,modernen Frau.'" Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. B. S., "Abolitionism in Black and White: An Interdisciplinary Study." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. S., "Geschichte und Entwicklung des Hip-Hop in den USA." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. N. U., "Komik als Übersetzungsproblem am Beispiel der Synchronisation der amerikanischen Sitcom *The Big Bang Theory*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2011 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. B., "Stephenie Meyers *Twilight*-Saga: Von vegetarischen Vampiren und bissigen Kritikern." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. B., "Sozialkritische Aspekte in zeitgenössischen Songtexten der 1960er und 1970er Jahre: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. F. B., "Linguistische und kulturelle Aspekte der Gebärdensprache." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. B., "Harriet Beecher Stowes und Martin Luther Kings Engagement gegen die Diskriminierung der afroamerikanischen Bevölkerung in den USA: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. R. F., "Die deutsche Synchronisation der amerikanischen Fernsehserie *M*A*S*H*: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. G., "Black Humor – Humor mit Biss: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. L., "Geschlechterrollen in den 'Roaring Twenties' und F. Scott Fitzgeralds *The Great Gatsby*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. M., "Wohin treiben die USA? Der US-Konservatismus und die Boston Tea Party-Bewegung." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S.-A. S., "Interkulturelle Aspekte deutsch-amerikanischer Geschäftsbeziehungen." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. S., "Symbolik, Stadtdarstellung und Initiationsthematik in Theodore Dreisers *Sister Carrie* und *Jennie Gerhardt*: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. I. S., "Die Rolle des Englischen in der Werbesprache: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2010/11 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. B., "Formen des familiären Zusammenlebens am Beispiel der US-amerikanischen Fernsehserie *Modern Family*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. D., "*Acting out American Everyday Life* – Theatralität und soziales Rollenspiel in Theodore Dreisers *Sister Carrie*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J.-B. K., "Lernorientierte Unterrichtsmethode in Anlehnung an den sozialen Konstruktivismus." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. K. K., "Gerichtsdolmetschen in den Vereinigten Staaten von Amerika: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. L., "Jean Toomers *Cane*: Das Frauenbild im ersten Abschnitt – Analyse und Hintergründe." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. R., "'A Scandal in Bohemia': Eine übersetzungskritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. S., "*The Significance of Literary Form in Theodore Dreiser's Novels*: Symbole, Metaphern und [r]hetorische Mittel in *Sister Carrie* und *An American Tragedy*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. S., "Die Chicano-Kultur zwischen 1965 und 1975." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. L. S., "From Old to New World Gothic: Eine komparative Analyse britischer und amerikanischer Schauerliteratur." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. S., "Der wahnsinnige Erzähler in der amerikanischen Erzählliteratur am Beispiel von Edgar Allan Poes 'The Tell-Tale Heart' und Bret Easton Elliss *American Psycho*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. T. C. W., "Die amerikanische und die ungarische Nationalhymne: Eine komparative Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. W., "American Dream und Counterculture in Hunter S. Thompsons *Fear and Loathing in Las Vegas*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. H. W., "Levittown, Pennsylvania: A Stereotypical Postwar Suburb?" Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. Z., "Ken Kesey[s] *One Flew Over the Cuckoo's Nest*: Eine filmkritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2010 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. H., "Frauendarstellung und Geschlechterbeziehungen in Richard Wrights *Native Son*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. K., "Humor beim Übersetzen – Die Synchronisation der Sitcom *Coupling*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. D. N., "Die literarische Verarbeitung depressiver Störungen am Beispiel von Sylvia Plaths *The Bell Jar* und William Styrons *Darkness Visible*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. A. O. O., "From Novel to Film: Alice Walker's *The Color Purple*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. O., "Sucht und Abhängigkeit in ausgewählten Werken Eugene O'Neills: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. P., "Blacks and Jews: Die Darstellung eines problematischen Verhältnisses in Bernard Malamuds *The Tenants*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. C. P., "Deutsche Auswanderung in die USA und die deutsche Kultur in den USA von 1900 bis zum Ende der Weimarer Republik." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. R., "Übersetzungskritische Analyse von Nathaniel Hawthornes Roman *The Scarlet Letter* unter besonderer Berücksichtigung der Symbolik." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. R., "Die Darstellung von Epilepsie in der amerikanischen Literatur." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. S., "Die '48ers': Leben und Leistung einer besonderen Gruppe deutscher Amerikauswanderer." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. H. S., "The Origins of American Slavery." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. B. S., "Die Identitätsproblematik in Jean Toomers *Cane*." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2009/10 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. S. A., "Die amerikanische Yuppie-Kultur der achtziger Jahre und Gesellschaftskritik am Beispiel des Romans *American Psycho* von

Bret Easton Ellis." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].

- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. P. H., "Booker T. Washington vs. W.E.B. Du Bois: Zwei repräsentative Afro-Amerikaner im Vergleich." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. K., "Repräsentationen des deutschen Amerikabilds in den Nachrichtenmagazinen *Focus* und *Der Spiegel*: Eine kritische Analyse." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. K., "Abolitionismus, Harriet Tubman und die Underground Railroad." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. M. L., "US-amerikanische Esskultur im 21. Jahrhundert: Ein kritischer Beitrag zur Kulinaristik unter besonderer Berücksichtigung der 'Slow Food USA'-Initiative." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A.-C. P., "Beat Generation und Pop Art: Die Symbiose von Leben und Kunst im Amerika der Postmoderne." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Koreferent/coadviser*. J. S., "Die Konstruktion von Geschichte in John Dos Passos' *U.S.A.* am Beispiel der historischen Charaktere." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2009 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. R. A., "AAE – African American English." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. C. J., "Die Amisch und ihre Darstellung in ausgewählten amerikanischen Texten." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. A. L., "Marginality and Sexuality in Selected Works by Tennessee Williams." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. K. T., "Weibliche Marginalität und Initiation in amerikanischen Romanen der 1940er Jahre." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, SS 2008 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. J. A., "Nature vs. Culture: A Rereading of Jack London." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [*Prüfungstermin/date of examination*].
- Schmidt, Klaus H., *Referent/adviser*. G. S., "Gezeichnete Welten: Disneys Welt und ihre Wahrnehmung durch Kinder." Bachelorarbeit. U Mainz/Germersheim, WS 2007/08 [*Prüfungstermin/date of examination*].

COURSES TAUGHT [85]

- "Grammar" (WS 1989/90-SS 1994)
- "Stegreifübersetzen" (WS 1989/90)
- "Einführung ins wissenschaftliche Arbeiten" (WS 1989/90-SS 1990)
- "Introduction to Reading and Discussing American Literature / Introduction to Literary Interpretation" (SS 1990-SS 1992)
- "Landeskunde USA" (WS 1990/91-SS 1994)
- "Richard Wright's *Native Son*: A Classic of (Black) American Literature [Proseminar (PS)]" (WS 1990/91)

- "Introduction to the Black American Novel: Toni Morrison's *The Bluest Eye* and *Sula* [PS]" (WS 1991/92)
- "Introduction to Linguistic Terminology" (WS 1992/93-SS 1995)
- "Carson McCullers [PS]" (WS 1992/93)
- "Gemeinsprachliche Übersetzungsübungen Englisch-Deutsch [1./2. Semester-Examenssemester (B- und C-Sprache)]" (WS 1993/94-)
- "The Rise of the Gothic Novel in Eighteenth-Century American Literature: Charles Brockden Brown's *Wieland* and *Arthur Mervyn* [PS]" (WS 1993/94)
- "Übersetzerseminar: Einführung in Theorie und Praxis des literarischen Übersetzens" (SS 1994)
- "Introduction to American Literary Naturalism [PS]" (WS 1994/95)
- "Puritanism in American Literature [PS]" (SS 1995)
- "Richard Wright" (Unterrichtseinheit im Seminar: "The Black Tradition in American Literature" [Prof. Fleischmann], April 1996, Babson College)
- "Übersetzungspropädeutikum" (WS 1996/97-WS 2012/13)
- "Introduction to American Literary Theory [PS]" (WS 1996/97)
- "Contemporary Afro-American Literature [PS]" (SS 1997)
- "James Fenimore Cooper's Leatherstocking Tales and the Rise of American National Culture [PS]" (WS 1997/98)
- "Readings in Anglo-American Transatlantic Culture, 1600-1800 [PS]" (SS 1998)
- "Readings in Black American Literature" (Unterrichtseinheit, September/Oktober 1998, Universität Lettlands, Riga)
- "Theorie und Praxis des Übersetzens, Englisch-Deutsch" (Unterrichtseinheit, September/Oktober 1998, Universität Lettlands, Riga)
- "Theory and Practice of Translation Studies" (Unterrichtseinheit, September/Oktober 1998, Universität Lettlands, Riga)
- "'How the Other Half Lives': The Portrayal of the Poor and the Working Classes in American Literature [PS]" (WS 1998/99)
- "Representations of Evil in Anglo-American Literature [PS]" (SS 1999)
- "The American Renaissance Revisited: Re-Reading Mid-Nineteenth-Century American Literature [PS]" (WS 1999/2000)
- "Re-Exploring the Literature(s) of the American South [PS]" (SS 2000)
- "'Anything But Boring': Early American Culture, 1789-1829 [PS]" (WS 2000/01)
- "African American English [PS]" (SS 2001)
- "Writing the Jazz Age: F. Scott Fitzgerald [PS]" (WS 2001/02)
- "Re-Reading 'The Triumvirate of American Literature': Ernest Hemingway, William Faulkner, Thomas Wolfe [PS]" (SS 2002)
- "Übersetzerseminar: Theoretische Grundlagen der Translationswissenschaft I" (SS 2003)
- "Highlights of Mid-20th-Century American Drama: Eugene O'Neill, Tennessee Williams, Arthur Miller, Edward Albee [PS]" (WS 2003/04)
- "Übersetzerseminar: Theoretische Grundlagen der Translationswissenschaft II" (SS 2004)
- "Social Protest in American Literature [PS]" (SS 2004)
- "Stories of Initiation in American Literature [PS]" (WS 2004/05)
- "American Sea Fiction: *Moby-Dick*, *The Sea-Wolf*, *The Old Man and the Sea* [PS]" (SS 2005)
- "Übersetzerseminar: Humor und Ironie als Übersetzungsproblem: Einführung in die Theorie und Beispiele aus der Praxis" (WS 2005/06)
- "Religion in American Literature and Culture [PS]" (SS 2006)
- "The Theme of Marginality in American Literature [PS]" (WS 2006/07)

- "Übersetzerseminar: Theorie und Praxis der Fachübersetzung (Schwerpunkt: Geistes- und Sozialwissenschaften)" (SS 2007)
- "Configurations of Addiction, Obsession, and Insanity in American Life and Letters [PS]" (WS 2007/08)
- "Rereading the Black Atlantic [PS]" (SS 2008)
- "Theodore Dreiser [PS]" (WS 2008/09)
- "The Humorous Tradition in American Literature [PS]" (SS 2009)
- "Abolitionism in Black and White: Frederick Douglass's *Narrative* (1845) and Harriet Beecher Stowe's *Uncle Tom's Cabin* (1852) [PS]" (WS 2009/10)
- "The American Dream Deferred: Rereading Upton Sinclair's *The Jungle*, F. Scott Fitzgerald's *The Great Gatsby*, and John Steinbeck's *The Grapes of Wrath* [PS]" (SS 2010)
- "Money, Money, Money: The Critique of Capitalism and the Rise of the Business Novel in American Literature [PS]" (WS 2010/11)
- "Engaging the Jewish Renaissance: Bellow, Malamud, Roth [PS]" (SS 2011)
- "Readings in Anglo-American Campus Fiction [PS]" (WS 2011/12)
- "Understanding 'White Trash': Representations of the Redneck and the Permanent Underclass in American Literature [PS]" (SS 2012)
- "Christian Fundamentalism and Apocalyptic Thinking in American Culture [PS]" (WS 2012/13)
- "Einführung in die Übersetzungspraxis [Einführung in die Theorie und Praxis des Übersetzens] [Seminar]" (SS 2013-)
- "Highlights of the American Short Story I [PS]" (WS 2013/14)
- "Readings in African American Naturalism: Richard Wright's *Native Son* and Ann Petry's *The Street* [PS]" (SS 2014)
- "Highlights of American Drama I [PS]" (WS 2014/15)
- "The Great American Novel: History of a Concept and Selected Readings [PS]" (SS 2015)
- "Subversive Fictions: American Literature between Enlightenment and Romanticism [PS]" (WS 2015/16)
- "Deconstructions of the American Dream: Theodore Dreiser's *Sister Carrie* and *An American Tragedy* [PS]" (co-taught with Keith Newlin, SS 2016)
- "Rites of Passage & Shocks of Recognition: Coming-of-Age Stories in American Fiction and Film [Seminar]" (SS 2017)
- "Highlights of African American Women's Writing: Analyzing Selected Novels and Film Adaptations [Seminar]" (WS 2017/18)
- "The Frontier in U.S. Fiction and Film: From Charles Brockden Brown's *Edgar Huntly* (1799) to Cormac McCarthy's *The Road* (2006) [Seminar]" (SS 2018)
- "Readings in 21st-Century American Literature [Seminar]" (WS 2018/19)
- "Masters of American Social Protest Fiction: A Transmedial Approach to the Oeuvre of John Steinbeck [Seminar]" (SS 2019)
- "From Stereotypes to Human Beings: Revisionist Takes on U.S. Blue-Collar Life in Contemporary Southern Fiction and Film [Seminar]" (WS 2019/20)
- "Studies in Adaptation I: Henry James, *The Turn of the Screw* – Novella, Film, Opera, Translation [Seminar]" (SS 2020)
- "Studies in Comparative North American Literature I: Constructions of the 'North' in U.S. and Canadian Fiction and Film [Seminar]" (WS 2020/21)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Rereading Modern American Classics I – Douglas Robinson, *Becoming a Translator*, *Translation and Empire*, *The Translator's Turn*" (WS 2020/21)

- "Studies in Comparative North American Literature II: Specters of American Fascism in U.S. and Canadian Literature and Film [Seminar]" (SS 2021)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Rereading Modern American Classics II – Eric Cheyfitz, *The Poetics of Imperialism*, Andrew Chesterman, *Memes of Translation*, Lawrence Venuti, *The Scandals of Translation*" (WS 2021/22)
- "Studies in Adaptation II: Walter Tevis, *The Queen's Gambit* – Novel (1983), Netflix Series (2020), German Translation (2021) [Seminar]" (WS 2021/22)
- "Digital Dystopias in Anglo-American Literature and Film [Seminar]" (SS 2022)
- "The Resurgence of Naturalism in Contemporary U.S. TV Culture [Seminar]" (WS 2022/23)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Rereading the Best of Douglas Robinson" (WS 2022/23)
- "Studies in Black Humor Crime and Drame: *Fargo* (1996/2014) and *Three Billboards Outside Ebbing, Missouri* (2017) [Seminar]" (SS 2023)
- "Mastering Oral Examinations and Application Interviews: A Prep Course (Including Mock Exams/Interviews)" (SS 2023)
- "Einführung ins Übersetzen spezifischer Textsorten EN-DE" (WS 2023/24)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Translation and Power" (WS 2023/24)
- "The 'Frontier' Reloaded: White-Indigenous Relations and Postcolonial Criticism in the Neo-Western Genre (Literature, Television, Film) [Seminar]" (WS 2023/24)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Translation and Power II" (SS 2024)
- "Familiendramen als Mittel antikapitalistischer Kritik: Émile Zolas *Germinal* (1885/1993), John Steinbecks *The Grapes of Wrath* (1939/40) und Bong Joon-hos *Parasite* (2019) aus transmedialer und transnationaler Perspektive / Family Dramas as Sites of Anti-Capitalist Critique: A Transmedial and Transnational Approach to Émile Zola's *Germinal* (1885/1993), John Steinbeck's *The Grapes of Wrath* (1939/40), and Bong Joon-ho's *Parasite* (2019) [Seminar, MA]" (WS 2024/25)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Primers That Won't Bore You to Death – A Comparative Reading of Douglas Robinson's *Becoming a Translator* (2020) and Regina Galasso's *Becoming a Translator for Dummies* (2024)" (WS 2024/25)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Understanding Translation Theory Through Fiction – A Comparative Reading of R. F. Kuang's *Babel* (2022) and Classics of Postcolonial Criticism (Cheyfitz [1991], Niranjana [1992], Rafael [1993])" (SS 2025)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Key Books in the Field I" (WS 2025/26)
- "Introduction to Anglophone Translation Studies: Key Books in the Field II" (SS 2026)
- FB 06 – Amerikanistik / American Studies
- 10 August 2025